

دليل الإسكان الخاص باللاجئين في اسكتلندا

خيارات السكن في جلاسجو

النشرة 1 - ديسمبر 2010

Arabic

عندما تتلقى قرارا إيجابيا بشأن طلبك اللجوء فستتلقى أيضا نفس الحقوق والاستحقاقات للتمتع بخدمات الإسكان التي يتمتع بها غيرك من مواطني المملكة المتحدة، بما في ذلك حرية اختيار المكان الذي سوف تعيش فيه.

وقد تقرر أن تستقر في جلاسجو. فإذا كان الأمر كذلك فإن هذه النشرة توضح لك كيفية الحصول على السكن وماذا سيحدث عندما ينقطع عنك دعم اللجوء الذي تقدمه وزارة الداخلية البريطانية (التي كانت تعرف سابقا بالخدمة الوطنية لدعم طالبي اللجوء).

لدي تصريح بالموث هنا - فماذا سيحدث الآن؟

إن منحتك وكالة الحدود البريطانية الإذن بالبقاء في المملكة المتحدة فأنت لم تعد طالب لجوء إليها. وهذا يعني أن الوكالة المذكورة لن تستمر في تزويدك بالدعم المالي أو الإقامة.

ما الذي يمكن أن أفعله؟

يمكنك:

- أن تتقدم باستمارة تشرد لمجلس مدينة جلاسجو
- أن تبدأ في التقدم لجمعيات الإسكان المحلية للحصول على سكن، بما فيها جمعية جلاسجو للإسكان (GHA).
- الحصول على النصيحة حول الإيجار الخاص.

إذا كانت لديك الموارد اللازمة فيمكنك أيضا أن تنتظر في أمر شراء منزل. وفيما يلي نذكر مزيدا من التفاصيل حول هذه الخيارات.

أنا أعيش في مسكن وفره لي مجلس مدينة جلاسجو. ماذا سيحدث بعد ذلك؟

سوف تتلقى خطابا رسالة من وكالة الحدود البريطانية يفيدك بأن ما تتمتع به من دعم مالي وسكن سوف ينتهي في غضون 28 يوما. ومع ذلك ، إذا قمت بالتقدم بطلب للمأوى إلى مجلس مدينة جلاسجو فسوف يسمح لك بالبقاء في هذا المسكن من خلال التوقيع على عقد مؤقت. وسيقوم مسؤول المشروع المختص في خدمات دعم اللاجئين في جلاسجو ويسألك عما تريد القيام به.

أنا أعيش في سكن وفرته لي مؤسسة "إنجل" أو جمعية الشبان المسيحيين. ماذا سيحدث بعد ذلك؟

سوف تتلقى خطابا رسالة من وكالة الحدود البريطانية يفيدك بأنك ما تتمتع به من دعم مالي وسكن سوف ينتهي في غضون 28 يوما. سيتعين عليك ترك هذا المسكن. ولكن لا تقلق! فليدك الحق في تقديم طلب فقد للمأوى، ولا بد أن تتلقى مساعدة من مجلس مدينة جلاسجو للحصول على سكن مؤقت إلى أن تعثر على مسكن دائم لك.

ماذا سيحدث عندما أقوم بتقديم طلب فقد للمأوى؟

عند تقديم طلب فقد للمأوى إلى مجلس مدينة جلاسجو فإنه يتعين عليه أن يوفر لك مسكنا إلى أن يتخذ قرارا حول طلبك. اعرف المزيد حول الخيارات المتاحة أمامك من خلال الموقع الإلكتروني لمجلس مدينة جلاسجو:

<http://www.glasgow.gov.uk/en/Residents/YourHome/HousingOptions/Homelessness/>

ولكي يتخذ المجلس قرارا حول طلبك عليه أن ينظر في ثلاثة أمور. عليه أن:

- يؤكد أنك بلا مأوى أو على وشك أن تكون كذلك؛
- يقرر مدى أولوية طلبك، لأن لديه الكثير من طلبات من يبحثون عن السكن، وكل منهم له حالته وظروفه الخاصة. سينظر المجلس على سبيل المثال في أمر صحتك وصحة أي فرد من أفراد عائلتك، وما إذا كان لديك أطفال ووضعك كطالب لجوء سابق؛
- يتأكد من أنه لم يكن خطأك أنك أصبحت بلا مأوى. ولأن ليس لديك أي خيار في مغادرتك لمكان إقامتك الحالي فمن غير المرجح أن ينظر لك المجلس على أنك صرت بلا مأوى عمدا.

كيف سأعرف ما قرر المجلس؟

سوف تتلقى رسالة تخبرك بما قرره المجلس في غضون 28 يوما من تقديمك للطلب المذكور. إذا كنت تعتقد أن هذا القرار قد جانبه الصواب فليدك الحق في أن تطلب من المجلس إعادة النظر في الأمر. ينبغي عليك أن تطلب المشورة على وجه السرعة قبل أن تقدم على فعل ما يلي: الاتصال بفريق إسكان اللاجئين التابع لنا على الرقم **0800 085 6087**، أو إحدى الجهات المذكورة في نهاية هذه النشرة.

لقد قرر المجلس أنني بلا مأوى. ماذا سيجري الآن؟

سوف يجد لك المجلس إقامة دائمة. وسوف يعرض عليك أمر الإقامة كتابيا. ولا يتعين عليك قبول هذه العروض إذا كنت تعتقد أنها لا تلي احتياجاتك. ومع ذلك فقبل أن ترفض السكن المعروض عليك يجب عليك دائما الحصول على المشورة من فريق إسكان اللاجئين التابع لنا على الرقم **0800 085 6087**، أو إحدى الجهات المذكورة في نهاية هذه النشرة.

ليس عليك أن تنتظر حتى يقدم لك المجلس عرضاً للسكن.

فيجب عليك أيضاً:

- أن تبدأ في التقدم لجمعيات الإسكان المحلية للحصول على سكن، بما فيها جمعية جلاسكو للإسكان (GHA).
- البحث عن النصيحة فيما يتعلق بالإيجار الخاص

تعرف على المزيد حول الخيارات المتاحة أمامك في الموقع الإلكتروني الخاص بـ Shelter Scotland:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/asylum_seekers_and_refugees/asylum_seekers_with_leave_to_remain/former_asylum_seekers_and_homelessness#3

كيف يمكنني استئجار مسكن من الجمعيات السكنية؟

إذا كنت قد تجاوزت سن السادسة عشر فيمكنك أن تتقدم بطلب للحصول على مسكن من أي جمعية سكنية.

ويمكن الحصول على استمارة طلب سكن من كل الجمعيات السكنية، إلى جانب معلومات عن كيفية التقدم بهذا الطلب وكيف تخصص هذه الجمعيات المساكن. ومعظم الجمعيات لديها قوائم انتظار طويلة جداً، ومن ثم فننصحك ألا تجعل ذلك هو الخيار الوحيد لديك.

تعرف على المزيد عن كيفية استئجار مسكن من الجمعيات السكنية من خلال الموقع الإلكتروني الخاص بـ Shelter Scotland:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/housing_associations

ستحصل في جمعية الإسكان مع النموذج على المعلومات التي توضح ما يلي:

- كيف تعبئ الاستمارة
- المستندات التي ستحتاجها للتعريف؛
- ما الذي سيحدث للنموذج بمجرد أن تنتهي من تعبئته؛
- كيف تتخذ جمعية الإسكان القرار بمن له الأحقية في الحصول على سكن أولاً.

اختيار المنزل في جلاسجو (Home Choice in Glasgow)

تطبق بعض جمعيات الإسكان مبدأ السماح المعتمد على الاختيار. ومن جمعيات الإسكان التي تطبق هذا النظام: جمعية لينك للإسكان، وجمعية جلاسجو للإسكان، وكيوب للإسكان.

تستخدم جمعيات الإسكان نظام السماح المعتمد على الاختيار بهدف منحك فرصة أكبر لاختيار المكان الذي تريد أن تسكن به، ونوع السكن الذي تريده.

يتم الإعلان عن الممتلكات على المواقع على الإنترنت وفي الصحف. ولكي تستفيد من نظام السماح المعتمد على الاختيار، لا بد من استكمال نموذج الاستمارة/التسجيل. وبعد تقديم نموذج الاستمارة/التسجيل، ستقوم جمعية الإسكان بتخصيص رقم مرجعي لك ووضعك في تصنيف للأولوية، وفقاً لوضعك الشخصي.

إذا كنت مهتماً بعقار معين، فيجب أن تفصح عن رغبتك هذه من خلال المشاركة في المناقصة عبر الإنترنت أو الاتصال بهيئة الإسكان عبر الهاتف أو زيارتهم في مقرهم. وسيحصل الشخص صاحب أعلى أولوية على المكان أولاً.

كيف يمكنني استئجار مسكن من مالك خاص؟

هناك عدة طرق للعثور على مسكن للإيجار يتبع الأهالي. يمكنك أن:

- تسأل أفراد العائلة أو الأصدقاء أو زملاء العمل إذا كانوا يعرفون مكاناً معروضاً للإيجار.
- تبحث في الإعلانات الموجودة في واجهات المحلات وعلى لوحات الإعلانات في محلات السوبر ماركت وفي مراكز المجتمع المحلي أو في الكليات والجامعات. ويمكنك أن تضع لافتة خاصة بك تعلن فيها أنك تبحث عن مسكن.
- تبحث في الإعلانات التي تنشر في الصحف والمجلات المحلية.
- تبحث على صفحات مواقع الإنترنت: هناك العديد من المواقع بها قوائم بالعقارات المعروضة للإيجار.
- تسأل المجلس المحلي الذي تتبعه إذا كان لديه معلومات عن الملاك من القطاع الخاص.
- تتصل بسماسرة العقارات – فهؤلاء لديهم مكاتب في معظم مناطق التسوق.

وهناك الكثير من الاعتبارات يجب النظر فيها حين تستأجر مسكنا من القطاع الخاص. نرجو الاطلاع على النشرة رقم 6 من هذه السلسلة، والتي بعنوان: "استئجار مسكن من مالك خاص" ، وتجدها موجودة على موقعنا على شبكة الإنترنت www.scottishrefugeecouncil.org.uk. ينبغي عليك أن تطلب المزيد من المشورة من فريق إسكان اللاجئين التابع لنا على الرقم **0800 085 6087**.

تعرف على المزيد حول استئجار مسكن من مالك خاص على الموقع الإلكتروني الخاص بـ Shelter Scotland:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/renting_privately/finding_private_rented_accommodation

ماذا لو كنت طالبا؟

عندما توفر لك إحدى الجامعات أو الكليات مكانا بها فينبغي أيضا أن ترسل إليك معلومات عن السكن. فإذا لم تكن قد تلقيت شيئا من ذلك فاتصل بإدارة الإقامة في هذه الكلية أو الجامعة.

تطلب من مكتب إقامة الطلاب الحصول على قائمة الملاك الذين يؤجرون للطلاب، هذا إذا كنت طالبا.

تعرف على المزيد حول العثور على سكن للطلاب وذلك من خلال الموقع الإلكتروني الخاص بـ Shelter Scotland:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/student_accommodation

وبصفتك طالبا يمكنك أن تتقدم بطلب إلى جمعيات الإسكان أو اتحاد جلاسجو للإسكان للحصول على مسكن، أو يمكنك السعي للحصول على مسكن خاص.

كيف يمكنني شراء منزل؟

حينما تقوم بشراء منزل، فمن الضروري أن تحصل على الاستشارة المالية الكاملة من مستشار مالي مستقل لضمان أنك تستطيع سداد ثمن المنزل، وأيضاً للتأكد من أنك تستطيع الاحتفاظ بملكية منزلك في المستقبل.

هناك إجراءات قانونية تحمي مصالحك ومصالح البائع عند قيامك بشراء منزل. احرص على أن تحصل على مشورة مناسبة في هذا الشأن، ويفضل أن تكون هذه المشورة من قبل محام. فيما يلي سنذكر الأمور الرئيسية التي سوف تحتاج إلى القيام بها:

- تأكد أنك تستطيع مالياً أن تشتري منزلاً – فبالإضافة إلى سعر المنزل ستكون هناك تكاليف أخرى مثل الرسوم القانونية ورسوم الماسح.
- ابحث لك عن محام يمكنه التعامل مع الجانب القانوني للمسألة
- ابحث عن العقار الذي تريد شراءه

هناك إجراءات متبعة في شراء المنازل، وقد يستغرق الأمر منك وقتاً طويلاً وتكلفة كي تجد المكان المناسب، لذلك تأكد من حصولك على نصيحة مناسبة.

تعرف على المزيد حول كيفية شراء منزل، وذلك من خلال الموقع الإلكتروني الخاص بـ Shelter Scotland:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/buying_a_home

أين يمكنني الحصول على مزيد من المعلومات في هذا الشأن؟

فريق إسكان اللاجئين التابع لـ Scottish Refugee Council

لك أن تتصل هاتفياً وبالمجان بالرقم التالي للحصول على المشورة أو لتحديد موعد مع أحد مسؤولي المشورة: 0800 085 6087

Shelter Scotland

اتصل بهذا الرقم للحصول على نصيحة بالمجان: 0800 800 4444

Positive Action in Housing

اتصل هاتفياً بهذا الرقم للحصول على معلومات حول الخدمات المتوفرة هناك: 0141 353 2220